

Curriculum Vitae

Daniel Klaassen

Translator for German and English

Cell: 1-778-344-4067 (Canada)

<http://www.proz.com/profile/1183876>

danielklaassen1@gmail.com

Skype Name: klaassendaniel79

S.T.I.B.C. – Society of Translators and Interpreters of British Columbia

www.stibc.org

Certified Translator – German to English

Member no: **04-02-2918**

Proz.com – The Translation Workplace

<http://www.proz.com/profile/1183876>

Validated Member and Certified PRO Member

Language Combination German<>English (U.S., Canadian, British)

Localization

English U.S. <> English Canadian

Translation and Editing Experience in:

- All general fields
- Humanities: psychology, theology, literature, history, sociology
- Science: biology, chemistry, environment
- Business: marketing, resumes, letters, advertising, logistics
- Information technology: hardware, software, games
- Mechanical
- Medical
- Finance

Computer Resources

PC with the Microsoft Suite & other related software applications

- SDL Trados Studio 2017 Freelance
- Wordfast CAT Tools (Wordfast Classic, Wordfast Pro)
- MemoQ
- All basic PC applications

Education

University or Institution	Degree	Subject	Dates
University of Bielefeld; Bielefeld, Germany	Magister Artium ICES equivalent to Bachelor of Arts degree and some Master's studies	German and English Studies; Literature and Linguistics	1999- 2007
Kirchliche Hochschule Bielefeld; Bielefeld, Germany	Latinum Equivalent to German High School level of Latin	Latin	1999- 2000
Westfälische WilhelmsUniversität Münster; Münster, Germany	Qualification for German University entrance	Humanities	1999
Black Forest Academy; Kandern, Germany	High School Diploma with honors	All subjects, English Advanced Placement	1995- 1997

Sample of Translations

Book/Article Title and Author	Theme	Language Combination/ Word Count	Dates
DAHW German Leprosy and Tuberculosis Relief Association - Annual Report 2019	Information about the work of DAHW	German to English 20,000 +	2020
<i>The Epistle to the Romans</i> – Roland Kleger, Doctor of Theology (published)	Commentary on the Epistle to the Romans	German to English 50,000 +	2020
Book <i>Bompa – The Life and Legacy of John Parschauer</i> (published)	Biography, life and legacy	English>German 30,000 +	2012
<i>The Ten Commandments for Entrepreneurs</i> by Mario Brühlmann (published)	Ethical principles for entrepreneurs in the area of marketing	German>English 30,000 +	2011
Paper <i>Visual Studies in Byzantium: An Iconic Turn avant la lettre?</i> by Emmanuel Alloa	Philosophic treatise of the iconic dispute in Byzantium	German>English 3,000	2010